ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ **E**

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/2002/12
15 January 2002

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения
(Тридцать восьмая сессия, 19-22 марта 2002 года,
пункт 5 c) повестки дня)

Использование дневных ходовых огней

Записка секретариата

Прежде чем выяснить возможность определения общего европейского подхода к использованию дневных ходовых огней, WP.1 в ходе своей тридцать пятой сессии (3-6 октября 2000 года) сочла необходимым вначале ознакомиться с информацией о действующих национальных правилах, а также с результатами исследований, проведенных странами в этой области.

С этой целью летом 2001 года среди государств - членов ЕЭК ООН был распространен вопросник (*TRANS/WP.1/2001/39*), подготовленный делегацией Швейцарии в сотрудничестве с секретариатом. В ходе тридцать седьмой сессии WP.1 секретариат представил - в виде таблиц (*неофициальные документы 4, 4-бис и 4-тер сессии*) - результаты этого мероприятия на основе поступивших ответов (было получено 28 ответов) и проинформировал Рабочую группу о текущих изменениях на уровне Сообщества (см., в частности, сообщение от 11 июля 2001 года, принятое Европейской комиссией (COM(2001)389, окончательный вариант) и касающееся намерений автомобильной промышленности повысить уровень защиты пешеходов; среди предусмотренных мер в этом сообщении затрагивается и проблема дневных ходовых огней).

После представления этих материалов WP.1 поручила секретариату издать упомянутые выше неофициальные документы в виде официальных документов и решила вновь рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии, в частности в свете последних изменений, происшедших в автомобильной промышленности и на уровне ЕС.

Таковой, следовательно, является цель подготовки приведенных ниже приложений 1, 2 и 3, в которых воспроизводятся неофициальные документы, содержание которых все же было пересмотрено с целью отражения в них ответов на вопросник, который был недавно распространен среди государств-членов. Сейчас поступило в общей сложности 33 ответа. Из них следует, в частности, что немногим более трети стран, ответивших на вопросник - большинство из них расположены на севере Европы, - в обязательном порядке требуют постоянно использовать в дневное время на легковых транспортных средствах огни ближнего света или дневные ходовые огни. Требование об автоматическом включении огней в настоящее время не предусмотрено ни в одной из стран. 18 стран, т.е. более половины из ответивших на вопросник, выступают за принятие по инициативе ЕЭК ООН правила об использовании огней в дневное время (главным образом, ходовых огней) на всех четырехколесных транспортных средствах, и, кроме того, 11 из этих стран желают ввести соответствующее постоянное обязательство для водителя, а три страны выступают за введение соответствующего сезонного обязательства. Четыре страны отметили, что они отдают предпочтение правилу, предусматривающему автоматическое включение огней.

С другой стороны, в связи с изменениями, происшедшими на уровне Сообщества, уместно отметить, что после принятия Европейской комиссией упомянутого выше сообщения от 11 июля 2001 года, Совет "Внутренний рынок, потребители и туризм" принял 26 ноября 2001 года выводы, изложенные в документе TRANS/WP.1/2002/14, в которых он сделал оговорку о том, что требование о постоянном использовании дневных огней должно быть введено только после согласования в предварительном порядке технических условий, отметив, что Совет пока не выразил своего мнения по аспектам безопасности дорожного движения и энергопотребления.

Annex 1 *(English only)*

Summary table of replies to the questionnaire on Daytime Lamps

COUNTRY POSITIONS

The numbers in brackets correspond to the numbers of questions in the questionnaire

COUNTRY	Existing regulation on daytime running lamps (1)			Form by which it was introduced (3)						In favour of an UNECE Regulation (9)			Form to give to this Regulation (10)		Envisaged national measure (11) (12)			
				Rule addressed to the driver			Automatic use								Rule for the driver			Auto -matic use
	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	Motor-cycles	Light vehicle	Heavy vehicle	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	All veh. ≥4 wheels	Light veh.	Heavy veh.	Rule addressed to the driver	Auto -matic use	Type of vehicle	Type of lamps	Type of rule	
Andorra	Passing lamps	No	No	Perm. Obligat (06/99)	–	–	–	–	–	Passing lamps	–	–	Obligation	–	All 4 wheel vehicle	Passing lamps	Perm.. Obligat	–
Armenia	Passing lamps	No	No	Perm. Obligat (1987)	–	–	–	–	–	Passing lamps/ Running lamps	–	–	Recommen -dation	–	No	No	No	No
Belarus	Passing lamps	No	No	Perm. Obligat	–	–	–	–	–	–	–	–	Seasonal Obligation	–	No	No	No	No
Denmark	Passing lamps/ Runnin g lamps	Passing lamps/ Runnin g lamps	Passing lamps/ Runnin g lamps	Perm. Obligat (10/90)	Perm. Obligat (10/90)	Perm. Obligat (10/90)	–	–	–	Passing lamps/ Running lamps	–	–	Permanent Obligation	–	–	–	–	–
Estonia	Passing lamps	Passing lamps	Passing lamps	Perm. Obligat	Perm. Obligat	Perm. Obligat	–	–	–	Passing lamps	–	–	Permanent Obligation	–	–	–	–	–
Finland	Passing lamps/ Runnin g lamps	Passing lamps/ Run ning lamps	Passing lamps/ Run ning lamps	Perm. Obligat whole year (1982)	Perm. Obligat whole year (1982)	Perm. Obligat whole year (1982)	–	–	–	Passing lamps/ Running lamps	–	–	Permanent Obligation	–	–	–	–	–
France	Passing lamps	No	No	Perm. Obligat (1980)	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Germany	Passing lamps	No	No	Perm. Obligat	–	–	–	–	–	No	No	No	–	–	No	No	No	Yes

COUNTRY	Existing regulation on daytime running lamps (1)			Form by which it was introduced (3)						In favour of an UNECE Regulation (9)			Form to give to this Regulation (10)		Envisaged national measure (11) (12)			
				Rule addressed to the driver			Automatic use								Rule for the driver			Auto-matic use
	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	Motor-cycles	Light vehicle	Heavy vehicle	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	All veh. ≥4 wheels	Light veh.	Heavy veh.	Rule addressed to the driver	Auto-matic use	Type of vehicle	Type of lamps	Type of rule	
Hungary	Passing lamps/ Running lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps	Perm.Obligat (07/84)	Perm. Obligat. (1993)	Perm. Obligat. (1993)	–	–	–	Passing lamps/ Running lamps	–	–	Permanent Obligation	–	–	–	–	–
Ireland	–	–	–	–	–	–	–		–	Will support EU initiative	–	–	–	–	–	–	On a voluntary basis	–
Kazakhstan	Passing lamps	–	–	Perm.Obligat	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	No	No	No	No
Latvia	Passing lamps/ Running lamps	Passing lamps/ Run ning lamps	Passing lamps/ Run ning lamps	Perm.Obligat whole year (04/94)	Perm. Obligat whole year ((04/94))	Perm. Obligat whole year ((04/94))	–	–	–	Passing lamps/ Running lamps	–	–	Permanent Obligation	–	–	–	–	–
Liechtenstein	No	No	No	–	–	–	–	–	–	Running lamps	–	–	–	Yes	–	–	–	Running lamps for all Veh. ≥4 wheels
Lithuania	Passing lamps	No	Passing lamps	Perm.Obligat	–	Seasonal Obligat. (1/9-7/9; 1/11-1/3)	–	–	–	Passing lamps	–	–	Seasonal Obligat. (1/9-1/4)	–	–	–	–	–
Luxembourg	Passing lamps	No	No	Perm.Obligat		–	–	–	–	Passing lamps/ Running lamps	–	–	–	Yes	No	No	No	No
Malta	No	No	No	–	–	–	–	–	–	Running lamps	–	–	Recommen-dation	–	No	No	No	No
Netherlands	No	No	No	–	–	–	–	–	–	Running lamps	–	–	–	Yes	Undecided	Undecided	Undecided	Undecided

COUNTRY	Existing regulation on daytime running lamps (1)			Form by which it was introduced (3)						In favour of an UNECE Regulation (9)			Form to give to this Regulation (10)		Envisaged national measure (11) (12)			
				Rule addressed to the driver			Automatic use								Rule for the driver			Auto-matic use
	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	Motor-cycles	Light vehicle	Heavy vehicle	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	All veh. ≥4 wheels	Light veh.	Heavy veh.	Rule addressed to the driver	Auto-matic use	Type of vehicle	Type of lamps	Type of rule	
Norway	Passing lamps/ Running lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps/ fog lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps/ fog lamps	Perm.Obligat (1978)	Perm. Obligat. (1988)	Perm. Obligat. (1988)	–	(Until 1994) Passing lamps/ Running lamps/ fog lamps	(Until 1994) Passing lamps/ Running lamps/ fog lamps	Passing lamps/ Running lamps/ Others	–	–	Obligation	–	–	–	–	–
Poland	Passing lamps/ Running lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps	Obligat (1991)	Seasonal 1/10-28/02 Obligat. (1991)	Seasonal 1/10-28/02 Obligat. (1991)	–	–	–	Passing lamps/ Running lamps	–	–	Permanent Obligation	Yes (PL/ RL)	All categor ies	Yes (PL or RL)	Perm.. Obligat (end 2003)	Yes PL/ RL (end 2006)
Portugal	Passing lamps	–	Passing lamps (Dang. goods)	Perm.Obligat	–	Perm. Obligat	–	–	–	No	No	No	–	–	No	No	No	No
Romania	No	No	No	–	–	–	–	–	–	Passing lamps/ fog lamps	–	–	Recommen-dation	–	All categor ies	–	Recom menda tion	–
Russian Federation	Passing lamps	No	No	Perm. Obligat	–	–	–	–	–	No	No	No	–	–	No	No	No	No
Slovak Republic	Passing lamps	No	No	Perm. Obligat	–	–	–	–	–	Passing lamps	–	–	Seasonal Obligation (15/11-31/03)	–	No	No	No	No
Slovenia	Passing lamps	Passing lamps	Passing lamps	Perm. Obligat (1998)	Perman. Obligat (1998)	Perman. Obligat (1998)	–	–	–	Passing lamps	–	–	Permanent Obligation	–	–	–	–	–

COUNTRY	Existing regulation on daytime running lamps (1)			Form by which it was introduced (3)						In favour of an UNECE Regulation (9)			Form to give to this Regulation (10)		Envisaged national measure (11) (12)			
				Rule addressed to the driver			Automatic use								Rule for the driver			Auto-matic use
	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	Motor-cycles	Light vehicle	Heavy vehicle	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	All veh. ≥4 wheels	Light veh.	Heavy veh.	Rule addressed to the driver	Auto-matic use	Type of vehicle	Type of lamps	Type of rule	
Spain	Passing lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps	Perm. Obligat (1990)	Obligat (only in certain circum stances)	Obligat (only in certain circum stances)	–	–	–	Passing lamps	–	–	Obligation Except in built-up areas	–	All categor ies (depen ds on EU)	–	–	–
Sweden	Passing lamps/ Running lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps	Passing lamps/ Run-ning lamps	Perm. Obligat (1977)	Perm. Obligat (1977	Perm. Obligat (1977	–	–	–	Passing lamps/ Running lamps/ Fog lamps	–	–	Permanent Obligation	–	–	–	–	–
Switzerland	Passing lamps	No	No	Recom mendat ion (1977)	–	–	–	–	–	Passing lamps/ Special Running lamps	–	–	–	Yes	All categor ies (2002)	–	Recom men dation	Yes If decided by EU
Tajikistan	Passing lamps/ Others	Passing lamps/ Others	Passing lamps/ Others	Perm. Obligat	Perm. Obligat (only in certain circum stances)	Perm. Obligat (only in certain circum stances)	–	–	–	Yes, but only in certain circum-stances	–	–	–	–	–	–	–	–
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	Passing lamps	Passing lamps *(Experi-mentally*)	Passing lamps *(Experi-mentally*	Perm. Obligat	–	–	–	–	–	Passing lamps	–	–	Obligation	–	All 4 wheel Veh.	Passing lamps	Obliga-tion	–
Turkey	Running lamps *(Experi-mentally)*	Run. lamps *(Experi-mentally*	Run. lamps *(Experi-mentally*	Recom mendat ion	Recomm-endation	Recomm-endation	–	–	–	–	–	–	–	–	All catego-ries	running lamps	Perm. Obliga tion	–
Turkmeni-stan	Passing lamps	Passing lamps	Passing lamps	Perm. Obligat	Perm. Obligat (in certain circum stances)	Perm. Obligat. (in certain circum stances)	–	–	–	–	–	–	–	–	All 4 wheel Veh.	Passing lamps	Obliga-tion	–

COUNTRY	Existing regulation on daytime running lamps (1)			Form by which it was introduced (3)						In favour of an UNECE Regulation (9)			Form to give to this Regulation (10)		Envisaged national measure (11) (12)			
				Rule addressed to the driver			Automatic use								Rule for the driver			Auto -matic use
	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	Motor-cycles	Light vehicle	Heavy vehicle	Motor-cycles	Light veh.	Heavy veh.	All veh. ≥4 wheels	Light veh.	Heavy veh.	Rule addressed to the driver	Auto -matic use	Type of vehicle	Type of lamps	Type of rule	
United Kingdom	No	No	No	–	–	–	–	–	–	Awaiting a firm decision	–	–	–	–	Under conside ra-tion	Under conside -ration	Under conside -ration	–
Uzbekistan	Passing lamps	Passing lamps	Passing lamps	Obligat	Obligat (in certain circum stances)	Obligat (in certain circum stances)	–	–	–	–	–	Side-lights	Permanent Recommen-dation	–	–	–	–	–
TOTAL (33 replies)	26 PL 8 RL *(1)* 5 No 1 *(-)*	14 PL 8 RL *(1)* 15 No 3 *(-)*	16 PL 8 RL *(1)* 14 No 2 *(-)*	25 Ob 2 Rec 6 *(-)*	12 Ob 1 Rec 1 Seas. 19 *(-)*	14 Ob (*2 Seas*) 1 Rec 17 *(-)*	33 *(-)*	32 *(-)* 1 (PL/ RL/FL until 1994)	32 *(-)* 1 (PL/ RL/FL until 1994)	18 PL 10 RL *(3)* 3 Un 3 No 6 *(-)*	30 *(-)* 3 No	29 *(-)* 3 No Side-lights	14 Ob *(3 Seas)* 4 Rec 14 *(-)*	28 *(-)* 4 Yes *(PL/ RL)*	14 *(-)* 9 No 2 Un 8 Yes *(5 all cat, 3 all 4 wheels)*	4 PL 2 RL 17*(-)* 9 NO 2 Un	5 Ob 2 Rec 1 Vb 14*(-)* 9 NO 2 Un	4 Yes 8 No 1 Un 20 *(-)*

PL = Passing lamps
RL = Running lamps (number in brackets indicates that only RL are mentioned)
Ob = Obligation
Rec = Recommendation
Vb = Voluntary basis
Seas = Seasonal
Un = Undecided/undefined
FL = Fog lamps
(-) = No answer or not applicable

Annex 2 *(English only)*

Summary table of replies to the questionnaire on Daytime Lamps

NOTED EFFECTS

The numbers in brackets correspond to the numbers of questions in the questionnaire

COUNTRY	**General effects** (4)			**Specific effects** (5)				**Other effects** (6)
	+ Positive	= non existent	unknown	Pedestrians	Cyclists	2 wheels	4 wheels and more	
Andorra			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	unknown
Armenia		=				=		
Belarus			unknown			+		unknown
Denmark	+			Negative (significant)	+ (tendancy)	Negative (tendancy)	+ (significant)	Small increase in fuel consumption
Estonia	+			+	+	+	+	unknown
Finland	+			+	+	+	+	unknown
France			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	unknown
Germany			unknown	unknown	unknown	+	unknown	Fuel consumption, exhaust emissions, lifetime of bulbs decreases
Hungary	+			unknown	unknown	+ (13% less collisions)	+	Small increase in fuel consumption
Ireland ***(No answer)***								
Kazakhstan			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	unknown
Latvia	+ (-6,3%)			+ (15,8% less collisions)	+	+	+	unknown
Liechtenstein			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	unknown
Lithuania			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	unknown
Luxembourg	+			+	+	+	+	unknown
Malta ***(No answer)***								
Netherlands ***(No answer)***								
Norway	+ (6-7% less)			+ (15% less)	+ (10% less)	+ (10% less)	+ (9% less)	1-2% increase in fuel consumption

COUNTRY	General effects (4)			Specific effects (5)				Other effects (6)
	+ Positive	= non existent	unknown	Pedestrians	Cyclists	2 wheels	4 wheels and more	
Poland	+							No
Portugal				unknown				No
Romania *(No answer)*								
Russian Federation			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	unknown
Slovak Republic			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	unknown
Slovenia			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	unknown
Spain			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	No
Sweden	+			+	+	+	+	Some effects on fuel consumption
Switzerland	+							
Tajikistan	+ (unknown)			+	+	+		No
The Former Yugoslav Republic of Macedonia			unknown	unknown	+		unknown	
Turkey			unknown	unknown	unknown	unknown	unknown	unknown
Turkmenistan	+			=	+	+	+	unknown
United Kingdom ***(No answer)***								
Uzbekistan	+							unknown
TOTAL (33 countries but 28 replies) *(5 no answer at all)*	13 positive responses	1 =	13 unknown *5 no answer*	7 + 14 unknown 1 negative 1 = *10 no answer*	8 + 12 unknown *11 no answer*	11 + 10 unknown 1 = 1 negative *10 no answer*	9 + 12 unknown *12 no answer*	16 unknown 5 effects on fuel consumption 4 No *8 no answer*

Annex 3 *(English only)*

Summary table of replies to the questionnaire on Daytime Lamps

STUDIES

The numbers in brackets correspond to the numbers of questions in the questionnaire

COUNTRY	**Special scientific study** (7)			**Use of other studies** (8)
	Before regulation	In the context of a subsequent evaluation	Without being followed by regulatory measures	
Andorra	No	No	No	No
Armenia	No	No	No	No
Belarus	No			No
Denmark		*Yes*		**Yes** (Research from Nordic countries)
Estonia	No	No	No	No
Finland	***Yes***	No	No	No
France	***No***	No	No	No
Germany	No	No	*Yes*	**Yes** (SWOV)
Hungary	*Yes*	*Yes*		
Ireland	**Yes** (to come)			
Kazakhstan	No	No	No	No
Latvia	No	No	No	**Yes** (Safety Handbook of Nordic Council of Ministers)
Liechtenstein	No	No	No	No
Lithuania			No	No
Luxembourg	No	No		No
Malta	No	No	No	No
Netherlands	No	No	**Yes** (SWOV)	

COUNTRY	Special scientific study (7)			Use of other studies (8)
	Before regulation	In the context of a subsequent evaluation	Without being followed by regulatory measures	
Norway		*Yes*		
Poland				
Portugal	No	No	No	Yes **(presented to ECMT)**
Romania *(no answer)*				
Russian Federation	No	No	No	No
Slovak Republic	No	No	No	No
Slovenia	No	No	No	No
Spain	No	No	No	No
Sweden	No	***Yes***	No	**Yes** (Finland-USA)
Switzerland	No	No	No	No
Tajikistan	No	No	No	No
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	No	No		No
Turkey	No	No	No	No
Turkmenistan	No	No	No	No
United Kingdom	**No**	No	No	**Yes** (SWOV)
Uzbekistan	No	No	No	No
TOTAL (33 replies)	25 No 3 Yes *5 no answer*	24 No 4 Yes *5no answer*	22 No 2 Yes *9 no answer*	21 No 6 Yes *6 no answer*